

# Revue d'Etudes Tibétaines

Ancient Currents, New Traditions:  
Papers Presented at the Fourth International  
Seminar of Young Tibetologists

Edited by

Franz Xaver Erhard, Jeannine Bischoff,  
Lewis Doney, Jörg Heimbel, & Emilia Sulek



numéro trente-sept — Décembre 2016

# Revue d'Etudes Tibétaines

numéro trente-sept — Décembre 2016

ISSN 1768-2959

**Directeur** : Jean-Luc Achard.

**Comité de rédaction** : Alice Travers, Jean-Luc Achard.

**Comité de lecture** : Ester Bianchi (Università degli Studi di Perugia), Fabienne Jagou (EFEO), Rob Mayer (Oriental Institute, University of Oxford), Fernand Meyer (CNRS-EPHE), Françoise Pommaret (CNRS), Ramon Prats (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona), Charles Ramble (EPHE, CNRS), Françoise Robin (INALCO), Brigitte Steinman (Université de Lille), Alice Travers (CNRS), Jean-Luc Achard (CNRS).

## Périodicité

La périodicité de la *Revue d'Etudes Tibétaines* est généralement bi-annuelle, les mois de parution étant, sauf indication contraire, Octobre et Avril. Les contributions doivent parvenir au moins six (6) mois à l'avance. Les dates de proposition d'articles au comité de lecture sont Novembre pour une parution en Avril, et Mai pour une parution en Octobre.

## Participation

La participation est ouverte aux membres statutaires des équipes CNRS, à leurs membres associés, aux doctorants et aux chercheurs non-affiliés.

Les articles et autres contributions sont proposées aux membres du comité de lecture et sont soumis à l'approbation des membres du comité de rédaction. Les articles et autres contributions doivent être inédits ou leur réédition doit être justifiée et soumise à l'approbation des membres du comité de lecture.

Les documents doivent parvenir sous la forme de fichiers Word, envoyés à l'adresse du directeur ([jeanluc.achard@sfr.fr](mailto:jeanluc.achard@sfr.fr)).

## Comptes-rendus

Contactez le directeur de publication, à l'adresse électronique suivante : [jeanluc.achard@sfr.fr](mailto:jeanluc.achard@sfr.fr)

## Langues

Les langues acceptées dans la revue sont le français (en priorité), l'anglais, l'allemand, l'italien, l'espagnol, le tibétain et le chinois.

La *Revue d'Etudes Tibétaines* est publiée par l'UMR 8155 du CNRS, Paris, dirigée par Ranier Lanselle.





# Revue d'Etudes Tibétaines

numéro trente-sept – Décembre 2016

Ancient Currents, New Traditions:  
Papers Presented at the Fourth International Seminar of Young  
Tibetologists held at the University of Leipzig  
from September 7-12, 2015.

Edited by

Franz Xaver Erhard, Jeannine Bischoff,  
Lewis Doney, Jörg Heimbel, & Emilia Sulek

**Franz Xaver Erhard, Jeannine Bischoff, Lewis Doney, Jörg Heimbel,  
Emilia Sulek**

Preface: Ancient Currents, New Traditions, pp. v-vii.

**Per K. Sørensen**

Keynote: A Story of Academic and Cultural Curiosity. Leipzig and  
the Rise of Tibetology in Germany, pp. 1-12.

**Cameron Bailey**

A Tibetan Protector Deity Theogony: An Eighteenth Century  
“Explicit” Buddhist Pantheon and Some of its Political Aspects,  
pp. 13-28.

**Byams pa chos 'phel བྱམས་པ་ཚོས་འཕེལ།**

བོད་ལུགས་རྒྱ་བ་དོས་འཛིན།, pp. 29-47.

**Gloria I-Ling Chien**

Examining the Blo sbyong Component in Thogs med bzang po's  
Collected Works, pp. 48-68.

**Lewis Doney**

A Richness of Detail: Sangs rgyas gling pa and the *Padma bka'  
thang*, pp. 69-97.

**Cécile Ducher**

bKa' brgyud Treasure and rNying ma Revealer: The *Sras mkhar ma* of Mar pa Lo tsā ba, pp. 98-126.

**ErdeneBaatar Erdene-Ochir**

On the Historical Background of a Buddhist Polemical Exchange between Tibetan and Mongolian Scholars in the 19<sup>th</sup> Century, pp. 127-144.

**Berthe Jansen**

The Disciplinarian (*dge skos / dge bskos / chos khrims pa / zhal ngo*) in Tibetan Monasteries: his Role and his Rules, pp. 145-161.

**Hanung Kim**

A mdo, Collected Works (*gSung 'bum*), and Prosopography, pp. 162-177.

**Anne Kukuczka**

Smartphones, Weixin and Beautiful Bodies: The Role of Mobile Technologies for Crafting Desired Selves in Lhasa, pp. 178-206.

**Channa Li**

Translationship Lost in Transmission: Elusive Attributions of Two Tibetan Sūtra Translations, pp. 207-230.

**Natasha L. Mikles**

Buddhicizing the Warrior-King Gesar in the *dMyal gling rDzogs pa Chen po*, pp. 231-246.

**Natalia Moskaleva**

Sketches of Contemporary Tibetan History in *The Tibet Mirror* (1949–1963), pp. 247-261.

**Ai Nishida**

Old Tibetan Scapulimancy, pp. 262-277.

**Kensaku Okawa**

A Study on *nang zan*: On the Reality of the “Servant Worker” in Traditional Tibetan Society, pp. 278-292.

**Jonathan Samuels**

Are We Legend? Reconsidering Clan in Tibet, pp. 293-314.

**Anna Sawerthal**

Foreign News in Early Tibetan-Language Newspapers: Covering Adolf Hitler in the Melong, pp. 315-334.

**Rolf Scheuermann**

sGam po pa's Doctrinal System: A Programmatic Way to Buddhahood for Beings of Varying Capacity, Both Gradual and Sudden?, pp. 335-351.

**Dagmar Schwerk**

*The Pointed Spear of a Siddha* and its Commentaries: The 'Brug pa bka' brgyud School in Defence of the Mahāmudrā Doctrine, pp. 352-373.

**Eva Maria Seidel**

Searching for Tibetanness: Tenzing Rigdol's Attempt to Visualize Tibetan Identity, pp. 374-390.

**Carmen Simioli**

The "Brilliant Moon Theriac" (*Zla zil dar ya kan*): A Preliminary Study of Mercury Processing According to the *Vase of Amṛta of Immortality* (*'Chi med bdud rtsi bum pa*) and its Influence on Tibetan Pharmacological literature, pp. 391-419.

**bsTan 'dzin chos 'phel བསྟན་འཛིན་ཚེས་འཕེལ།**

གནའ་མེད་མོན་དང་མོན་པའི་རུས་ལ་དབྱེ་བ།, pp. 420-450.

**Rahel Tsering**

Labtse Construction and Differentiation in Rural Amdo, pp. 451-468.

**Markus Viehbeck**

Coming to Terms with Tibet: Scholarly Networks and the Production of the First "Modern" Tibetan Dictionaries, pp. 469-489.

**Riika J. Virtanen**

Characters in Modern Tibetan Fiction Set in Pre-1950s Central Tibet: Aristocrats, Common Folk and Others, pp. 490-513.

**Marco Walther**

Between Family and Transmission Lineage: Two Historical Works of the rNgog bKa' brgyud pa, pp. 514-532.

**Daniel Wojahn**

Preservation and Continuity: The *Ache Lhamo* Tradition Inside and Outside the Tibet Autonomous Region, pp. 533-549.

**Eveline Yang**

Tracing the *Chol kha gsum*: Reexamining a Sa skya-Yuan Period Administrative Geography, pp. 550-567.

**Fan Zhang**

Reorienting the Sacred and Accommodating the Secular: The *History of Buddhism in China (rGya nag chos 'byung)*, pp. 568-590.

**Linghui Zhang**

The *Wholesome Streams (dGe ba'i chu rgyun)*: Tshe dbang nor bu's Treatment of the Chinese Monk's Simultaneist Approach to Awakening, pp. 591-609.

